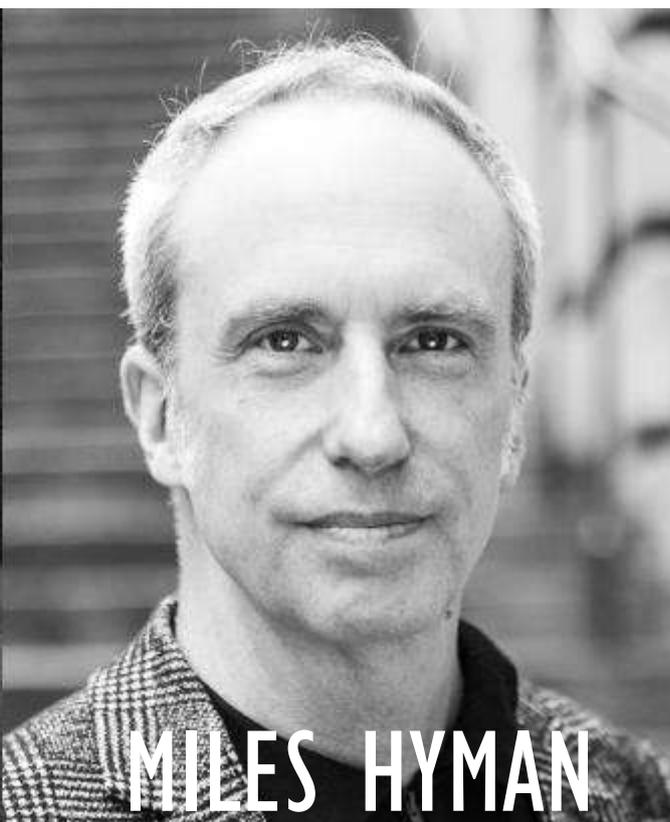




## Tertulias Literarias



SHIRLEY JACKSON



MILES HYMAN

**Shirley Jackson** (San Francisco 1916 — Bennington 1965) estudió en la Universidad de Syracuse. En 1948 publicó su primera novela, *The Road Through the Wall*, y el cuento «La lotería» (incluido en el volumen *Cuentos escogidos*), un clásico del siglo XX. Su obra —que también incluye las novelas *Hangsaman* (1951), *The Bird's Nest* (1954), *The Sundial* (1958) y *La maldición de Hill House* (1959), así como los ensayos autobiográficos *Life Among the Savages* (1953) y *Raising Demons* (1956)— ha ejercido una gran influencia en A. M. Homes, Jonathan Lethem, Richard Matheson y Donna Tartt, entre otros escritores. En 1962 publicó *Siempre hemos vivido en el castillo*, que fue considerada por la revista *Time* como una de las diez mejores novelas del año. En 2010, la prestigiosa *Library of America* reunió algunas de sus obras más significativas en un volumen al cuidado de Joyce Carol Oates. Venerada por grandes autores como Stephen King, Joyce Carol Oates y Roald Dahl, como la gran dama de lo siniestro. Murió a los 48 años, durmiendo la siesta después de tomar un combinado de pastillas y alcohol.

**Miles Hyman** nació en Vermont. Asistió a la Wesleyan University, donde estudió Literatura, así como Grabado con David Schorr, antes de mudarse a París para asistir a la *École des Beaux-Arts*. Hyman es especialista en novelas gráficas y adaptaciones de clásicos literarios. Su obra ha estado expuesta en galerías de todo el mundo y ha aparecido en publicaciones como *Le Monde*, *Libération*, *GQ*, *The New Yorker* y *The New York Times*. Es nieto de Shirley Jackson. Vive en París.

Fonte: <https://www.filmtropia.com/foro/actualidad-editorial/la-loteria-de-shirley-jackson-dibuja-miles-hyman>

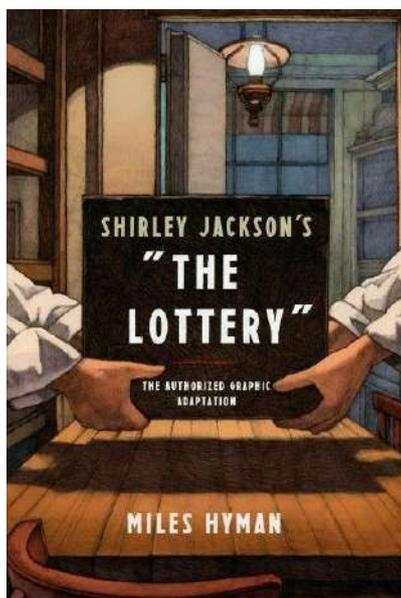
2020-2021



## Terror adaptado, terror ilustrado

(Reseña de [escaramuza.com.uy](http://escaramuza.com.uy))

Nuevas miradas rescatan obras del pasado, y Shirley Jackson sigue presente en nuestras estanterías, esta vez a través de la novela gráfica *La lotería*. El dibujante y nieto de la escritora Miles Hyman adapta uno de sus cuentos más conocidos y escandalosos, con un cuidado dibujo y respeto por el texto original, que recomienda Rodolfo Santullo.



Hay autores que regresan de repente, a años de su mayor pico de popularidad, y aparecen en todas partes. Por distintas razones, se ponen más «de moda» que nunca y uno tiene la impresión de que los encuentra hasta en la sopa. Tal fue el caso hace unos años de Patrick Süskind y su perfume, José Saramago sobre el final de su vida y, desde hace un año aproximadamente, Shirley Jackson. Ya sea porque se cumplió algún tipo de aniversario, porque se reeditó gran parte de su obra o porque se adaptó a cine y TV con bastante trascendencia —*La maldición de Hill House* fue uno de los grandes fenómenos recientes en Netflix y hasta este año se estrenó una biopic sobre la propia escritora, protagonizada por Elizabeth Moss—, Jackson volvió y tomó por asalto las bateas de todas las librerías, los espacios culturales y los sitios de reseñas. Y, cómo no podía ser menos, volvió también en forma de historietas.

Admito mi completa ignorancia sobre la obra de la escritora. Nunca había leído nada de ella y esta adaptación de su más popular relato —según asegura este propio libro— era una buena manera de empezar. Además, se da el curioso caso de que dicha adaptación corre a cargo del nieto de la misma Jackson, Miles Hyman, lo que le agrega al asunto unas cuantas notas al margen —y de color— enriquecedoras, al respecto de su relación con la misma autora.

*La lotería*, publicado originalmente en 1948, nos presenta un tranquilo y bucólico pueblo que se prepara, justamente, para celebrar una lotería. Aunque nunca se habla específicamente de detalles, nos queda claro que dicha lotería es regular, que se realiza hace más tiempo del que nadie puede recordar y que se rige por una serie de reglas que el pueblo sigue más por fe (o costumbre) que por verdadero convencimiento. ¿Cuál es el fin de dicha lotería? Quizá para el lector de 1948 la revelación final fuera una sorpresa, pero para el avezado lector (u espectador: este es un argumento manido a lo largo de muchos años también en cine) queda claro desde las primeras páginas del libro. Aún así, y en pro de un lector acaso más puro, no lo develaremos aquí. Sí decir que el relato analiza y desnuda los rituales incomprensibles que tenemos por completo incorporados a lo cotidiano, sin importar cuan violentos puedan ser. Acaso una crítica a los rituales más hondos de las sociedades humanas —religión, política: ustedes elijan—, La



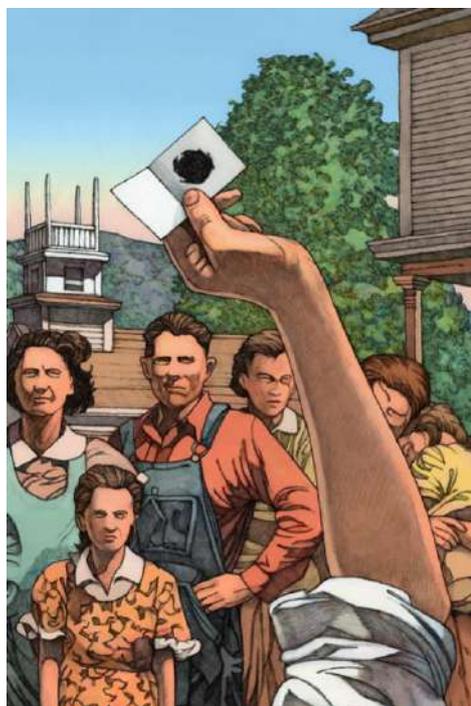
lotería representa aquello que no es justo, pero está incorporado; cómo mantener un statu quo importa más que el statu quo mismo.

En cuanto a la adaptación de Hyman se puede decir que no es especialmente arriesgada. El artista —más un autor pictórico que un historietista, con una fuerte influencia de los míticos trabajos de Edward Hooper— narra con austeridad y corrección el famoso relato de su abuela. Hyman es un especialista en adaptaciones y, no en vano, en su —breve— currículum asoma la adaptación de *La dalia negra* (sobre la novela de James Ellroy) o el thriller político *The Prague Coup* (con guion de Jean-Luc Fromental). La adaptación que nos ocupa no descolla, pero tampoco entorpece. Acaso —tal y cómo lo confiesa en el prólogo, cuando habla sobre el respeto a la obra de la escritora y el peso que significa adaptarla— prefiere no alterar demasiado el resultado, no inclinarse por dejar que sea, antes que nada, una historieta, y queda en un casi cuento ilustrado, que sirve sin embargo —cómo no— para que neófitos cómo quien firma se adentren, así sea por primera vez, en la obra de Shirley Jackson. Y esta primera vez no será la última.

Fonte: <https://www.escaramuza.com.uy/narrativa/comics-y-novela-grafica/item/terror-adaptado-terror-ilustrado.html>

## La lotería

### Reseña de Mondo Sonoro



Miles Hyman es un tipo que dibuja genial, aunque casi tenga más de ilustrador que de dibujante de cómics. Estudió literatura primero y grabado después, en Estados Unidos y en Francia. Dicen que se le da francamente bien adaptar clásicos literarios al cómic, aunque este es el primer trabajo suyo que llega a mis manos. Todo ello le ha valido exponer en todo el mundo y a colaborar con *Le Monde*, *Libération*, *The New Yorker* o *The New York Times*.

Hasta aquí, todo perfecto, un currículum de verdadero lujo para un tipo que colorea con personalidad y dibuja con un trazo robusto, pero hay un pequeñísimo detalle que le convierte en el autor ideal para adaptar en formato novela gráfica ese clásico de la narración breve estadounidense que continúa siendo “La lotería”, el cuento de apenas una docena de páginas que convirtió a la escritora Shirley Jackson (1916-1965) en casi una terrorista literaria primero y en un referente después. Y ese detalle es que Hyman es nieto de Jackson, llegándola a conocer en vida. Podría parecer algo nímio, atendiendo a que “La lotería” no es un relato biográfico, pero es evidente que eso ha llevado a Hyman a tomarse muy en serio esta adaptación. Lo clarifica el texto que



## Tertulias Literarias

acompaña a la obra, pero sobre todo la forma de ceñirse estrictamente a lo que pretendía Jackson en uno de los cuentos más descarnados de su momento (tengan presente que se publicó en 1948, para sorpresa de muchos lectores).

Quizás lo que nos cuenta “La lotería” sea suficiente para aturdirnos, con su frialdad aterradora y su terrorífico halo de normalidad social, pero les aseguro que Hyman no le resta ni un ápice de valor al texto original y, en cambio, sí nos ayuda a meternos en situación y a empaparnos del asfixiante aire gótico del texto de la abuelita Shirley. Exprime al máximo los sentimientos y la crueldad social que se encuentran en las doce páginas del texto de Jackson y los dibuja con verdadera mano diestra, certero en la composición de cada una de las viñetas que componen esta lograda adaptación.

Fonte: <https://www.mondosonoro.com/criticas/comics/la-loteria-de-shirley-jackson/>

### Un clásico de Shirley Jackson Por José Luis Pascual (heraldodegalactus.com)



Todos los vecinos de un pequeño pueblo americano se reúnen para celebrar un ritual que llevan a cabo cada 27 de Junio. Se trata de una lotería en la que, por orden alfabético, cada cabeza de familia coge una papeleta del interior de una caja de madera. Todas las papeletas están en blanco menos una, que tiene un círculo negro dibujado en ella. Aunque algunas voces se alzan tímidamente en contra de esta tradición, todos están de acuerdo en llevarla a cabo.

La Lotería es uno de los más célebres relatos de Shirley Jackson, escritora de mediados del siglo XX que está siendo bastante reivindicada en la actualidad, hasta el punto de dar nombre a unos famosos premios literarios. Jackson cultivó, ante todo, el género de terror en diferentes novelas y cuentos con un estilo que alterna entre el gótico clásico y la ambientación rural. Ahora, en una preciosa edición en tapa dura de la editorial

Nórdica, nos llega esta adaptación de «La Lotería» al cómic, firmada por Miles Hyman, nieto de la escritora.

La obra, tanto en relato escrito como en cómic, presenta un aire de historia de suspense clásica, al estilo de los episodios de “Alfred Hitchcock presenta”. Un tono inquietante sobrevuela todo el relato, dejando una sensación extraña en el lector que se acentúa al ver el comportamiento natural de todos los personajes reunidos en el pueblo. Todos siguen y acatan las normas de la peculiar lotería, aunque en todo momento tenemos el presentimiento de que premio puede no



## Tertulias Literarias

ser algo bueno. Ahí reside el gran misterio de la trama, en saber cuál será el “regalo” que recibirá la persona agraciada.



**SHIRLEY JACKSON**

Creo que no es sencillo trasladar ciertos relatos al cómic, y «La Lotería» engloba cierta dificultad en esa tarea. Y es que no debe resultar fácil llenar casi 140 páginas a partir de un texto tan breve. Pero como no podía ser de otra forma, el autor demuestra que no por nada es nieto directo de Shirley Jackson y conoce su obra hasta el punto de trasladar con total fidelidad la ambientación del relato a formato cómic y logrando meternos en la localidad rural en la que transcurre la acción para que seamos uno más de los vecinos que participan en la lotería. La adaptación destaca aún más si cabe por la escasa utilización que Hyman hace del texto, dejando que sea el dibujo el que lleve la voz cantante en cuanto a narrativa durante la mayor parte de la obra.

A pesar del buen hacer del autor, hay dos aspectos que no me terminaron de convencer. Uno es menor, y se trata de la tipografía utilizada en los cuadros y bocadillos de texto, con una fuente muy distinta a lo que estamos acostumbrados en la mayoría de cómics. Eso sí, la edición española tan solo respeta esa tipografía que ya aparece en la versión original.

El otro es referente al dibujo. Mientras que todo el decorado y la ambientación rural están perfectamente conseguidos, me falla un poco el aspecto de los personajes, a los que encuentro algo rígidos y con rasgos demasiado parecidos entre sí.

Más allá de estos problemas, la narración visual está perfectamente medida, haciendo que la acción avance a buen ritmo. De hecho, la obra puede leerse por completo en un corto espacio de tiempo.

La fuerza de esta obra reside en su sorpresa final y el impacto que cause en cada lector. En mi caso, reconozco que no fue demasiado intenso debido a que el guion te da pistas desde el principio de lo que va a suceder al final. Hay que tener en cuenta que Shirley Jackson publicó «La Lotería» en 1948, por lo que conviene ponerse en situación y contexto antes de abordarla. Aún así, no cabe duda de que un elemento intranquilizador sobrevuela toda la obra. Y es que, pese a la normalidad con que actúan los personajes, sentimos que hay algo que está fuera de lugar. Una vez concluido el relato, nos daremos cuenta de que somos nosotros, los lectores, los que no encajamos en el perverso universo ideado por Jackson. Y ese descubrimiento es lo que le da valor a la obra.

<https://heraldodegalactus.com/2018/04/04/la-loteria-un-clasico-de-shirley-jackson/>



Para saber más:



[Shirley \(2020, EEUU\), dirixida por Josephine Decker](#)

[Reseña de Juan Gómez-Pintado en \[www.sorpresaysuspense.com\]\(http://www.sorpresaysuspense.com\)](#)

[Shirley Jackson y el horror doméstico en la literatura \(Revista JotDown\)](#)

[Escritoras imprescindibles del Siglo XX: Shirley Jackson](#)

[El inquietante mundo de Shirley Jackson, por Tomás Sánchez Rubio](#)

[Así ha retratado el cine y las series el terror psicológico de Shirley Jackson \(20 minutos. Cinemanía\)](#)

[Reseña de “La lotería” \(Xornal El Mundo\)](#)

[Los personajes encerrados de Shirley Jackson \(La Nave Invisible\)](#)

[Shirley Jackson, 100 años de historias para no dormir \(Xornal El País\)](#)

[La supervivencia es un juego macabro: reseña de “La lotería” \(Revista Lima Gris\)](#)



\*O copyright das imaxes utilizadas pertence aos/ás seus/súas respectivos/as autores/as